

Editorial

La Palabra se ha convertido en los últimos años en un referente que cada día se destaca más en el ámbito de los estudios literarios en el país. Gracias al trabajo continuo del profesor Witton Becerra –quien logró la indexación de la revista en el Índice Bibliográfico Nacional de Colciencias y en variadas bases de datos internacionales– los artículos publicados mejoraron su calidad, difusión e impacto en la academia nacional e internacional. Por lo tanto, la tarea que inicié hace unos meses como editor de esta revista no es para nada fácil, pero la asumí con gran entusiasmo y total entrega para seguir el camino de progreso y calidad.

Para este número 26 nos complace presentar diez artículos que pasaron todos los filtros de evaluación. Los artículos están divididos en cuatro secciones que dan cuenta de los intereses de nuestros autores por la investigación literaria. La primera sección está dedicada a dos estudios sobre el tema afrodescendiente y el mestizaje en novelas colombianas y en diversos relatos de viajes del siglo XIX. Textos que abordan serias problemáticas sobre la historia de marginación y crueldad de las personas africanas esclavizadas en nuestro continente y de sus descendientes, así como de la literatura y la cultura de herencia africana.

La segunda sección está dedicada al estudio de la novela colombiana del siglo XX. Dos clásicos de la literatura de nuestro país: una obra garciamarquiana y una novela que nada tiene que ver con el realismo mágico. Artículos que reflejan el contrapunto narrativo de la novela colombiana en la segunda mitad del siglo pasado. *El amor en los tiempos del cólera* dialoga en el artículo de Manuel Cabello con la obra cervantina, se establece una comparación y un análisis de influencias entre el principal autor de la literatura española y el más reconocido escritor colombiano. En el artículo de Óscar Osorio encontramos un estudio comparativo de dos dimensiones artísticas muy relacionadas: cine y literatura. *La virgen de los sicarios* como obra literaria es

vista a la luz de la película de Barbet Schroeder, este análisis nos permite entender la distancia narrativa y las posibilidades de uno y otro arte.

La tercera sección presenta cinco artículos sobre literatura latinoamericana. Encontramos estudios sobre novela, poesía y cuento. *Mano de obra*, un texto que ha dado mucho de qué hablar en el campo de la novela contemporánea chilena, es analizada a partir de la reflexión sobre la pérdida de la memoria y la ideología en el capitalismo tardío. El muy conocido *Bestiario* de Juan José Arreola y los relatos de *Todas las familias felices* de Carlos Fuentes son estudiados y nos muestran lo humano del compendio de bestias y la manera en que se deconstruye el sujeto cartesiano en esta obra del novelista y diplomático mexicano. Para cerrar esta sección, se incluyen: una reflexión sobre la manera en que Leopoldo Lugones adopta y promueve la obra *Martín Fierro* como un texto fundacional de la literatura argentina, y un muy interesante análisis sobre el doble en la obra poética de Alejandra Pizarnik.

En la sección final tenemos un artículo resultado de investigación del trabajo de grado de una estudiante de la Maestría en Literatura de nuestra universidad. Es necesario destacar el trabajo dedicado y de calidad que hemos visto en los artículos publicados en *La Palabra* por parte de estudiantes de último semestre de este posgrado. A pesar de ser una maestría nueva, los logros de los estudiantes en términos de publicación en revistas indexadas es un resultado importante que da cuenta de la calidad en la formación literaria e investigativa.

Por último, debo decir que es muy grato para mí tener en este número de *La Palabra* esta diversidad de artículos de gran calidad investigativa. Ocho de los diez artículos son de autores internacionales que creyeron en la revista, esto demuestra la amplia difusión que ha tenido *La Palabra* en Europa y en nuestro continente americano; esperamos llegar pronto al resto de continentes. Destacamos además que la mayoría de artículos de este número fueron producto de investigaciones doctorales o de proyectos de investigadores de amplia trayectoria. Seguiremos avanzando y contribuyendo a la investigación literaria del país.

Adrián Farid Freja de la Hoz
Editor

Editorial

In the latest years, *La Palabra* journal has become an increasingly important referent in the field of literary studies in Colombia. Thanks to the continuous work of professor Witton Becerra –who attained the indexing of the journal in the Colciencias Bibliographical Index as well as several international data bases– the published articles have improved in quality, dissemination and impact in the national and international academic context. For this reason, the task that I initiated some months ago as editor of this journal has not been easy, nevertheless I have assumed it with great enthusiasm and absolute dedication in order to continue down the path of progress and quality.

For issue 26, we are pleased to present 10 articles that have passed all the peer-review filters. These articles are divided into four sections according to the interests of our authors in literary research. The first section is dedicated to two studies on the topic of afro-descendants and miscegenation in one Colombian novel and several travel narratives of the XIX century. These studies confront serious issues regarding the history of marginalization and cruelty of African enslaved persons and their descendants in our continent, as well as the literature and culture of African heritage.

The second section involves studies in XX century Colombian novel. Two classics of the literature of our country are included: one work by García Márquez and one novel that has nothing to do with magical realism. These articles reflect the narrative counterpoint of the Colombian novel during the second half of the last century. In Manuel Cabello's article, *El amor en los tiempos del cólera* [*Love in the Times of Cholera*] enters into conversation with the great work by Cervantes, establishing a comparison and influence analysis between the leading author of Spanish literature and the most renowned Colombian writer. In Óscar Osorio's article, we find a comparative study between two highly related artistic dimensions: literature and cinema. The literary work *La virgen de los sicarios* [*Our Lady of Assassins*] is seen in the light of its film adaptation by Barbet Schroeder. This analysis allows us to understand narrative distance, and the possibilities of each art form.

The third section presents five articles on Latin American literature, including novel, poetry and short story. *Mano de obra [Labor Force]*, a work that has caused passionate discussion in the field the Chilean Contemporary Novel, is read from the point of view of the reflection on the loss of memory and ideology in late capitalism. Arreola's well known *Bestiario [Bestiary]* and *Todas las familias felices [All the Happy Families]* by Carlos Fuentes are studied and demonstrate the humanness of this collection of beasts, and the way in which the Cartesian subject is deconstructed in the work of the Mexican novelist and diplomat. We close this section with a reflection on the way in which Leopoldo Lugones adopts and promotes the work *Martin Fierro* as a foundational text of Argentinian literature, and a very interesting analysis on the double in the work of Alejandra Pizarnik.

In the final section, we present an article which is the result of a creative research thesis project by a student from the Masters of Literature program at our university. It is necessary to highlight the dedicated work and quality that can we have observed in *La Palabra* journal articles published by students in their last year of this post graduate degree. Regardless of the youth of this new Masters program, the achievements of students in terms of publication in peer-reviewed journals is an important result that accounts for the quality of their literary and research training.

Finally, I must say that it is a great satisfaction to bring together articles of such great research quality in this issue of *La Palabra* journal. 8 of these 10 articles are written by international authors who believed in our journal. This demonstrates the wide dissemination of *La Palabra* journal in Europe and our American continent. We hope our journal will disseminate as far as other continents soon. It must be highlighted that the majority of articles in this issue are a product of doctoral research, or projects by researchers with a broad trajectory. We will continue advancing down this path and contributing to literary research in our country.

Adrián Farid Freja de la Hoz
Editor

Editoriale

Ces dernières années, *La Palabra* est devenue, un référent que chaque jour se fait remarquer dans le milieu des études littéraires dans le pays. Grâce au travail continu du professeur Witton Becerra –qui a obtenu l’indexation de la revue dans l’Index Bibliographique National de Colciencias et dans de diverses bases de données internationales– on a assisté à une amélioration des articles par rapport à leur qualité, diffusion et impact dans l’académie nationale et internationale. Par conséquent, la tâche que j’ai commencée il y a quelques mois en tant qu’éditeur de cette revue, n’est absolument pas facile, mais je l’ai assumée avec un grand enthousiasme et un dévouement total pour poursuivre le chemin du progrès et de qualité.

Pour ce numéro 26, nous avons le plaisir de présenter dix articles qui ont réussi tous les filtres d’évaluation. Les articles se divisent en quatre sections qui rendent compte des intérêts de nos auteurs pour la recherche littéraire. La première section est dédiée à deux études sur le sujet afrodescendant et le métissage dans des romans colombiens et dans de divers récits de voyages du XIXème siècle. Des textes qui abordent des problématiques sérieuses sur l’histoire de marginalisation et cruauté des personnes africaines devenues des esclaves dans notre continent et de leurs descendants, tout autant que de la littérature et la culture d’héritage africain.

La deuxième section est dédiée à l’étude du roman colombien du XXème siècle. Deux classiques de la littérature de notre pays: une œuvre garcimarquienne et un roman qui n’a rien à voir avec le réalisme magique. Des articles qui reflètent le contrepoint narratif du roman colombien dans la deuxième moitié du siècle dernier. *L’amour au temps du choléra* dialogue dans l’article de Manuel Cabello avec l’œuvre cervantine, établissant une comparaison et une analyse des influences entre l’auteur principal de la littérature espagnole et le plus reconnu écrivain colombien. Dans l’article d’Oscar Osorio, nous trouvons une étude comparative de deux dimensions artistique très liées : le cinéma et la littérature. *La Vierge des tueurs* en tant qu’œuvre littéraire, est considérée à la lumière du film de Barbet Schroeder; cette analyse nous permet de comprendre la distance narrative et les possibilités de l’un et l’autre art.

La troisième section nous présente cinq articles concernant la littérature latino-américaine. Nous trouvons des études sur le roman, la poésie et le conte. *Main d'œuvre*, un texte qui a fait couler beaucoup d'encre dans le domaine du roman contemporain chilien, est analysé à partir de la réflexion sur la perte de mémoire et l'idéologie dans le capitalisme tardif. Le très connu *Bestiaire* de Juan José Arreola et les récits de *Toutes les familles heureuses* de Carlos Fuentes, sont étudiés et nous montrent le côté humain du précis de bêtes et comment le sujet cartésien se déconstruit dans l'œuvre du romancier et diplomate mexicain. Pour fermer cette section, on inclut : une réflexion sur comment Leopoldo Lugones adopte et promeut l'œuvre *Martín Fierro* en tant que texte fondateur de la littérature argentine, et une analyse très intéressante sur le double dans l'œuvre poétique d'Alejandra Pizarnik.

Dans la dernière section, nous avons un article, résultat d'une recherche dans le cadre d'un travail de mémoire d'une étudiante de la Maîtrise en Littérature de notre université. Il est nécessaire de remarquer le travail dédié et de qualité que nous avons vu dans les articles publiés dans *La Palabra* concernant les étudiants du deuxième cycle de ce programme. Malgré qu'il s'agisse d'une maîtrise assez neuve, les réussites des étudiants, en termes de publication dans des revues indexées, est un résultat important qui rend compte de la qualité en formation littéraire et en recherche.

Finalement, je dois dire qu'il est très agréable pour moi d'avoir dans ce numéro de *La Palabra*, cette diversité d'articles de grande qualité en recherche. Huit des dix articles concernent des auteurs internationaux, qui ont cru à la revue. Cela démontre la vaste diffusion que *La Palabra* a eue en Europa et dans notre continent américain. Nous espérons arriver bientôt au reste des continents. Nous soulignons, en plus, que la plupart des articles de ce numéro ont été le produit des recherches doctorales ou des projets de recherches ayant une vaste trajectoire. Nous continuerons en avançant et en contribuant avec la recherche littéraire du pays.

Adrián-Farid Freja-de la Hoz
Éditeur